



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

189 Rem. Si dans une mesme periode on peut mettre deux participes, ou deux gerondifs, sans la conjonction &.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

CLXXXIX. REMARQUE.

Si dans une mesme periode on peut mettre deux participes, ou deux gerondifs, sans la conjonction &.

PAR exemple, *l'ayant trouvé fort malade, j'ay plustost appelé le Confesseur que le Médecin, aimant plus son ame que son corps.* Je dis que dans les termes de la question, on ne peut pas mettre, ny deux participes, ny deux gerondifs, mais que l'un est gerondif, & l'autre participe : Ce qui se peut fort bien faire, & dont on ne se sçauroit passer dans le stile historique, où il faut narrer. En l'exemple que nous avons donné, *ayant trouvé* est le gerondif, (car jamais *ayant* n'est employé avec le participe passif, qu'il ne soit gerondif) & *aimant*, est le participe ; tellement que si j'avois mis l'exemple au pluriel, & que j'eusse dit, *l'ayant trouvé fort malade, nous avons plustost appelé le Confesseur, que le Medecin, il eust fallu mettre aimans* avec une *s*, *plus son ame que son corps* ; car les participes ont singulier & pluriel, ce que n'ont pas les gerondifs. C'est ainsi qu'en a usé M. Coëffeteau, *la chose, dit-il, passa si avant que les vainqueurs ayant rencontré la*
litiere

litierre d'Auguste, croyant qu'il fust dedans, la fausserent. Il dit encore en un autre lieu, dont Auguste ayant esté adverty, se resolut ainsi malade qu'il estoit de se faire porter à l'armée, craignant que durant son absence Antoine ne hasardast la bataille. Tous les Historiens en sont pleins, & l'on ne sçau- roit, comme j'ay dit, faire des narrations sans cela. En faisant l'un gerondif, & l'autre participe, la periode n'est point vicieuse, & la construction n'a pas besoin d'estre liée par la conjonctive & ; mais sans cela elle ne pourroit subsister.

OBSERVATION.

IL n'est pas permis de mettre deux participes ou deux gerondifs de suite, sans les joindre par la conjonction & , mais ils ne sont pas de suite dans le premier exemple que M. de Vaugelas propose, & c'est ce qui fait qu'on n'y peut rien condamner. Si ces paroles, *aimant plus son ame que son corps*, avoient esté jointes avec le premier gerondif, *l'ayant trouvé*, il auroit fallu mettre la conjonction & , & dire *l'ayant trouvé fort malade, & aimant plus son ame que son corps*, j'ay plustost appelé le Confesseur que le Medecin; mais de la maniere que cette phrase est conceüe dans la Remarque, la construction en est reguliere. On ne sçauroit dire la mesme chose de celle de M. Coëffeteau. *La chose passa si avant que les vainqueurs ayant rencontré la litierre d'Auguste cro-*
yans

ayant qu'il fust dedans, la fausserent. Il falloit dire, ayant rencontré la litiere d'Auguste & croyant qu'il fut dedans, parce qu'il n'y a rien qui separe ayant rencontré d'avec croyant. A l'égard de ce que dit M. de Vaugelas, que si son premier exemple avoit esté mis au pluriel, nous avons plustost appelé le Confesseur que le Medecin, il auroit fallu mettre aimans plus son ame que son corps, avec une s, au participe aimans; il n'a pas pris garde qu'il n'y a que les participes passifs comme aimé, aimée qui ayent un singulier & un pluriel, les participes comme aimant sont indeclinables, s'ils pouvoient changer de nombre ils devroient changer de genre, & si l'on pouvoit dire au pluriel, en parlant de plusieurs hommes, aimans mieux son ame que son corps, & dans l'autre exemple, croyans qu'il fust dedans, il s'en suivroit qu'il faudroit dire en parlant de femmes, aimantes plus son ame que son corps, & croyantes qu'il fust dedans, ce que la Langue ne scauroit souffrir. Que si on oppose qu'on dit fort bien, des femmes jöüissantes de leurs droits, des maisons appartenantes à un tel, on respond que ces mots jöüissant & appartenant, sont des adjectifs verbaux, qui changent de nombre & de genre, & non pas des participes actifs.

CXC. REMARQUE.

Eux mesme, elles-mesme.

C'Est fort mal parler, il faut dire, eux-mesmes, elles-mesmes avec un s, parce que